

DALBO®

MAXIROLL GREENLINE



F
630/830 cm

MADE IN DENMARK

MAXIROLL GREENLINE

Type 630/830 cm

Nous vous félicitons d'avoir choisi votre nouvelle MAXIROLL GREENLINE. Par **souci de sécurité** et afin d'obtenir un usage optimal de cette machine, il est préconisé de lire soigneusement les instructions suivantes **avant** de mettre la machine en fonctionnement.

© Copyright 2002, DALBO. Tous droits réservés.

MAXIROLL GREENLINE:

Numéro de type: _____ Numéro de série: _____
Mois de fabrication: _____ Poids net. kg: _____

En cas de demande de renseignements concernant les pièces de rechange ou tout autre service, prières de toujours mentionner les numéros de type et de série de la machine. Une liste des pièces de rechange se trouve à la fin de ce manuel. Elle a pour but de donner une vue générale des composants.

CERTIFICAT DE CONFORMITE UE

DALBO A/S
DK-7183 Randbøl

déclare par la présente que la machine ci-dessus a été fabriquée en conformité aux dispositions de la directive 98/37/CEE, qui remplace la directive 89/392/CEE et les directives modificatives 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE relatives à l'harmonisation de la législation des Etats membres concernant les conditions requises pour la santé et la sécurité lors de la construction et de la fabrication de machines.



Cette machine correspond aux exigences de sécurité des directives de sécurité européennes.

DALBO A/S

Date: _____

Alessio Riulini, CEO

Table des matières

SECURITE.....	6
RÈGLES GÉNÉRALES	6
HYDRAULIQUE	7
MONTAGE	7
ENTRETIEN ET RÉPARATIONS	7
TRANSPORT PAR ROUTE.....	8
APPLICATION CORRÈCTE.....	8
DONNÉS TECHNIQUES	9
COMMENT LIRE LE MANUEL.....	10
LIVRAISON	10
UTILISATION	11
ATTELAGE ET DÉBOÎTAGE.....	12
ATTELAGE	12
HYDRAULIQUE.....	12
DEBOITAGE	12
AJUSTAGE ET REGLAGE	14
AJUSTAGE DE LA HAUTEUR D'ATTELAGE.....	14
<i>Attelage réversible</i>	14
<i>Ajustage de la section du milieu</i>	15
AJUSTAGE D'ARRÊT DE PLIAGE.....	16
REPLISSAGE D'EAU	16
<i>Vidange d'eau</i>	16
CONDUITE ET MANOEUVRE.....	17
PLIAGE ET DEPLIAGE.....	17
<i>Dépliage</i>	17
AJUSTAGE DU TRANSFERT DE POIDS HYDRAULIQUE	19
<i>Trop de pression</i>	20
<i>Trop peu de pression</i>	20
VITESSE DE CONDUITE	20
<i>Puissance</i>	20
PRESSION DES PNEUS	20
DÉPISTAGE DE DÉFAUTS	22
ACCESSOIRES EN OPTION.....	23
DISPOSITIF DE LAMELLES	23
<i>Puissance</i>	23
<i>Marquage des tuyaux</i>	24

<i>Ajustage de l'angle des dents</i>	24
<i>Ajustage de précision des sections du dispositif de lamelles et râteleuse</i>	24
<i>Conduite et manoeuvre</i>	25
<i>Après-montage</i>	26
<i>Jeu de fixation</i>	27
HERSE, ROUE SUPPORT DE TIMON, CHARRUE DRAINEUSE	28
ENTRETIEN	29
LUBRIFICATION	29
AJUSTAGE	30
<i>Pneu</i>	30
<i>Pièces usables</i>	30
<i>Raclage</i>	30
HYDRAULIQUE	31
RECHANGE ET RÉPARATIONS.....	32
HYDRAULIQUE	32
<i>Rechange du vérin pour pliage et dépliage des sections latérales</i>	32
<i>Rechange du jeu d'étanchéité pour vérin de pliage et dépliage</i>	33
<i>Montage</i>	34
<i>Rechange du vérin à bascule</i>	34
<i>Rechange du jeu d'étanchéité du vérin à bascule</i>	35
<i>Montage</i>	35
<i>Rechange du vérin pour ajustage de profondeur du dispositif de lamelles</i>	36
<i>Rechange du jeu d'étanchéité pour ajustage de profondeur</i>	36
<i>Montage</i>	37
DÉMONTAGE/MONTAGE DES PNEUS	37
<i>Rechange des paliers</i>	38
DEMONTAGE DES ARBRES DE ROULEAU	38
DEMONTAGE DU ROULEAU D'ACIER	38
<i>Rechange des arbres des sections latérales</i>	39
<i>Rechange des rouleaux d'acier des sections latérales</i>	39
<i>Montage de l'arbre avec les disques de rouleau</i>	39
<i>Montage des rouleaux d'acier</i>	39
<i>Rechange du rouleau d'acier du milieu</i>	39
FERRAILLE.....	41
SCHÉMA HYDRAULIQUE	42
PIÈCES DE RECHANGE	43

Sécurité



Vous trouverez ce symbole dans le manuel à chaque fois qu'un conseil de sécurité concernant vous, tout autre opérateur ou la sécurité opérationnelle de la machine est donné. Respecter toutes les directions de sécurité et les rendre accéçibles à tout opérateur de la machine.

Règles générales

- Avant de commencer le travail, l'utilisateur doit être confiant avec tous les dispositifs de la machine.
- Sur la machine, des autocollants de sécurité indiquent des directions importantes concernant votre sécurité et celle des autres. Ils indiquent également des directions importantes pour l'application correcte de la machine.
- Ne faire monter personne avec vous, ni durant le travail, ni durant le transport.
- En manoeuvrant le MAXIROLL GREENLINE, vérifier que personne ne se trouve à l'intérieur du rayon d'action de la machine. Uniquement manoeuvrer la machine de l'intérieur du tracteur.
- Quand le MAXIROLL GREENLINE est plié, vérifier que les sections latérales soient en engrenage. Sécuriser également les poignées de manoeuvre vers manoeuvre non intentionnelle.
- Avant de quitter le tracteur ou si des ajustages, entretiens ou réparations sont à faire sur le MAXIROLL GREENLINE, déplier la machine et baisser-la jusqu'au sol ou la maintenir dans la position de transport, freiner le tracteur, arrêter le moteur et sortir la clé pour éviter le démarrage non intentionnel.
- Ne pas oublier de sécuriser béquille et bras d'élevage éventuels avec goupilles.
- Ne jamais quitter le siège de conduite pendant que la machine est en marche.
- Adapter la vitesse de conduite aux environnements.
- Seulement se servir de la machine si tous les dispositifs sont montés. Echanger immédiatement les dispositifs de sécurité défectueux.

Hydraulique

- Avant le travail de réparation du dispositif hydraulique, poser la machine par terre, enlever la pression du dispositif, arrêter le moteur et sortir la clé.
- Nettoyer soigneusement les connexions hydrauliques avant l'attelage. Avant de connecter les tuyaux hydraulique à l'hydraulique du tracteur, vérifier que la pression soit enlevée de l'hydraulique.
- Pour les systèmes hydrauliques avec un vérin de retenue incorporé, il peut être difficile de retirer la pression complètement. Il est donc recommandé de placer un chiffon autour de la pièce à démonter pour éviter des éclaboussement d'huile.
- Après réparations du système hydraulique, bien aérer le système.
- Contrôler les tuyaux hydrauliques régulièrement pour voir s'il y a des défauts comme déchirures, pliements, usage ou ruptures. Echanger les tuyaux défectueux immédiatement.
- En cas de perte d'huile par terre, ramasser et livrer à la destruction.
- Laver les mains soigneusement après contact avec l'huile et graisse. Changer immédiatement vêtements trempés d'huile car cela peut être nuisible à la peau.
- L'huile hydraulique qui sort sous haute pression peut pénétrer la peau et causer des dommages graves. En cas de dommage, contacter votre médecin immédiatement.

Montage

- Durant le montage il y a danger de coincement. Personne ne doit se trouver entre outil et tracteur ou entre les sections qui seront connectées.

Entretien et réparations

- Pendant tout travail de réparation ou d'entretien, la machine doit être soutenue convenablement ou dépliée. Le tracteur et la machine convenablement freinés, le moteur arrêté et la clé sortie.
- Resserrer tous les éléments vissables après peu d'heures d'utilisation. Contrôler tous les éléments vissables régulièrement et resserrer si nécessaire. Vérifier goupilles et boulons pour éviter toute avarie.
- Se débarrasser de l'huile, graisse et filtres conformément aux directives de milieu.

Transport par route

- En roulant sur des voies publiques, tous les dispositifs de sécurité et d'avertissement demandés par la loi doivent être montés et testés. Le conducteur est responsable de l'éclairage et du balisage correctes selon le code de la route.
- Concernant les dimensions de la machine, le conducteur doit vérifier avec les autorités des routes si la machine peut rouler sur les voies publiques.
- Durant le transport de la machine, prendre en considération de ne pas dépasser le poids total du tracteur ni la pression d'arbre. S'assurer que la charge de l'arbre frontal ne soit pas au-dessous de 20 pourcent du poids propre du tracteur. Si tel est le cas, appliquer un poids frontal sur le tracteur.

Application correcte

- Application correcte de la machine signifie aussi fidélité aux directions de mise en marche, entretien et réparation du fabricant. Uniquement utiliser des pièces de rechange originales.
- Le MAXIROLL GREENLINE ne peut être utilisé, entretenu ou réparé que par des personnes qui sont confiantes avec la machine et qui connaissent les dangers qui peuvent se former.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages suite aux changements exécutés sur la machine sans la permission antérieure du fabricant. De plus, le fabricant n'est pas responsable des dommages suite d'une application incorrecte. La responsabilité pour ceci pèse uniquement sur l'utilisateur.
- Ne pas monter un poids supplémentaire sur le MAXIROLL GREENLINE.

Donnés techniques

MAXIROLL GREENLINE,

Taille (cm)	630	830
Force des chevaux (recommandé)	90-120	120 – 150
Poids brut kg:	3250/5580	4200/7540
Sections (pièces)	3	3
Arbres (pièces)	3	3
Pneu	400/60x15.5	400/60x15.5
Accessoires		
Dispositif de lamelles (kg)	785	1110
Râteleuse (kg)	915	1310
Technique d'ensemencement de graminée		-

Comment lire le manuel

Il se peut que l'ordre des sujets ne vous semble pas être logique. Si tel est le cas, nous renvoyons votre attention à la table des matières qui contient une vue générale des sujets traités dans la présente.

Le manuel est divisé en cinq parties principales :

- Sécurité
- Mise en marche et conduite
- Accessoires
- Entretien
- Réparations

Les symboles ci-dessous indiquent :



Éléments jouant un rôle essentiel du point de vue du fonctionnement et de la durabilité de la machine.



Éléments jouant un rôle essentiel du point de vue de la sécurité.

Livraison

Le MAXIROLL GREENLINE est livré complet sur un fardier.

Si le MAXIROLL GREENLINE doit être soulevé, il est recommandé d'attacher des attaches à la section du milieu et tirer ainsi que la machine soit suspendue en équilibre.

Utilisation

Le MAXIROLL GREENLINE est un rouleau de forte capacité construit spécialement pour rouler sur les superficies vertes.

Fig. 1

MAXIROLL GREENLINE est un rouleau à trois sections avec un transfert de poids hydraulique incorporé. Chaque section bouge indépendamment des autres.



MAXIROLL GREENLINE 630

L'on peut ajouter des accessoires en option au MAXIROLL GREENLINE, comme par exemple un dispositif de lamelles hydraulique, une râteleuse et un équipement pour ensemencement de graines d'herbes.

L'utilisation la plus courante du dispositif de lamelles est de briser et niveler les taupinières etc. La râteleuse peut aussi bien servir à niveler les taupinières que préparer la semence des graines de graminée.

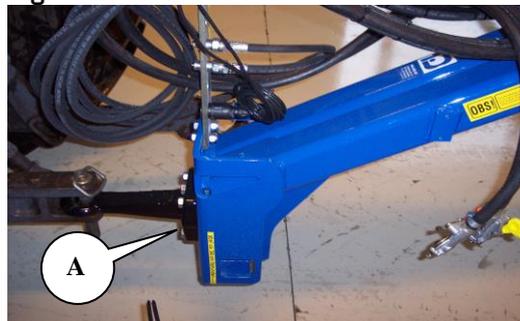
Attelage et déboîtage

Attelage

Atteler le MAXIROLL GREENLINE à la barre fixe d'attelage du tracteur. L'oeil d'attelage (A) doit être entre les fourches de la barre d'attelage.

Monter l'axe d'attelage et lever la béquille.

Fig. 2



- Sécuriser l'axe d'attelage avec goupille ou similaire.
- Ne pas oublier de lever la béquille.



- Si la barre d'attelage du tracteur est trop courte, les bras d'élévation peuvent se heurter à la béquille du rouleau si on tourne brusquement à gauche. Pour éviter ceci, prolonger la barre d'attelage.

Hydraulique

Le MAXIROLL GREENLINE demande en standard une sortie hydraulique à effet double et une à effet simple. La sortie à effet double est pour le dépliage et la sortie à effet simple est pour soulever/baisser (basculer) le rouleau.

Tableau 1. Marquage des tuyaux

Nom du vérin	couleur	Sortie	Fonction
Vérin à bascule	Blanc	Effet simple	Bascule MAXIROLL GREENLINE sur les roues et en position de travail.
Pliage/transfert de poids	Rouge	Effet double	Plie et déplie les sections latérales et effectue le transfert de poids de la section du milieu aux sections latérales



- Position de flottement de la sortie de l'attelage du pliage/transfert de poids est nécessaire.
- Vérifier que les tuyaux hydrauliques ne sont pas coincés

Déboîtage

Le MAXIROLL GREENLINE doit être plié (en position de transport) ou déplié avant le déboîtement.

Dévisser la béquille jusqu'à ce que l'attelage du MAXIROLL GREENLINE soit enlevé de la barre d'attelage du tracteur. Enlever l'axe et démonter les tuyaux hydrauliques.



Ne pas oublier d'enlever la pression des tuyaux du système hydraulique avant de démonter les tuyaux.



Pour la sortie des sections latérales (tuyau marqué) il ne suffit pas d'amener la poignée hydraulique en position de flottage car il faut une contre-pression pour retirer la pression du système (à cause d'un vérin de retenue incorporé). Vérifier le manomètre sur le MAXIROLL GREENLINE.

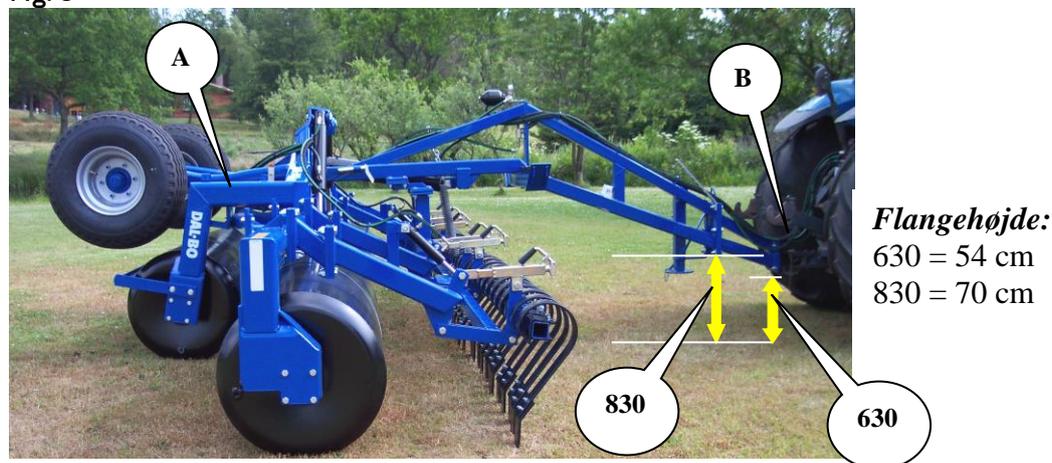
Ajustage et réglage

Le MAXIROLL GREENLINE a été ajusté de l'usine, mais un réglage de précision est toujours nécessaire avant la mise en route. Divers ajustages différents rendent votre MAXIROLL GREENLINE plus universel et vous donnent la possibilité d'une utilisation et d'un rendement optimaux de la machine.

Ajustage de la hauteur d'attelage

Pour avoir un empaquetage nivelé du champ, la barre (A, fig. 3) de la section du milieu doit être parallèle avec le sol. De plus, l'attelage (B, fig. 3) doit être réglé correctement par rapport au tracteur utilisé. Il y a plusieurs possibilités d'ajustage pour un réglage optimal.

Fig. 3



Attelage réversible

Une hauteur d'attelage incorrecte résultera en un empaquetage du champ inégal, car toutes les sections du rouleau n'empaquetent pas de la même manière.

Pour obtenir une hauteur d'attelage optimal, il est possible de tourner l'oeil d'attelage ainsi qu'il s'applique justement à votre tracteur

Le MAXIROLL GREENLINE posant sur la béquille, dévisser les boulons (A) et tourner l'attelage.

Fig. 4



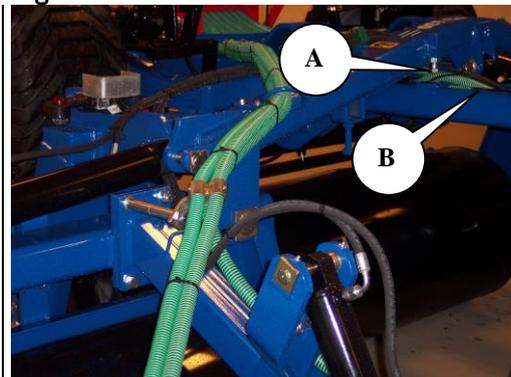


Si le MAXIROLL GREENLINE est muni d'un dispositif de lamelles, voir "Ajustage de précision des sections du dispositif de lamelles" sous "Accessoires en option".

Ajustage de la section du milieu

Le MAXIROLL GREENLINE déplié (voir "Conduite et manoeuvre") vérifier que la barre (A, fig. 3) de la section du milieu est horizontale (parallèle avec le sol) quand les boulons (A, fig. 5) sont tournés vers la barre de l'attelage (B, fig. 5).

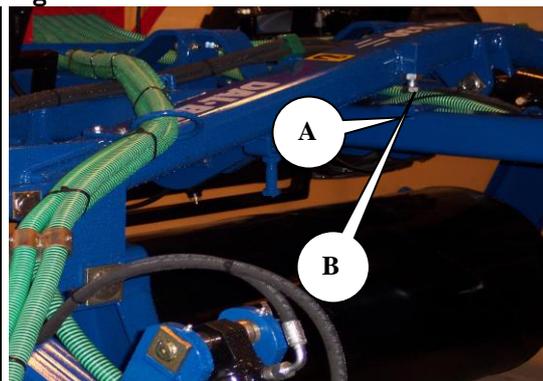
Fig. 5



Si la section du milieu n'est pas parallèle avec le sol, ajuster les boulons (A, fig. 5).

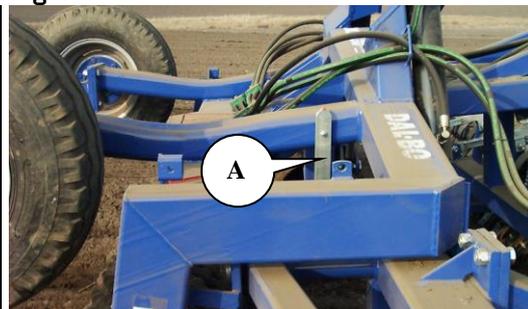
1. Dévisser l'écrou (A)
2. Ajuster le boulon (B)
3. Serrer l'écrou (A)
4. Vérifier si le cadre est horizontal et si la hauteur de l'attelage est convenable.
5. Si les boulons (B) ne touchent pas le tube de l'attelage, avancer un peu le tracteur.

Fig. 6



Pour faciliter le réglage, le pendule (A) sur la section du milieu doit être aligné avec la partie fixe.

Fig. 7



Il est très important pour un réglage correct que la machine soit placée sur un sol horizontal.

Ajustage d'arrêt de pliage

Pour assurer la bonne position des sections latérales durant le transport, il y a la possibilité d'ajuster un arrêt à l'arrière (A) des sections latérales.

Fig. 8

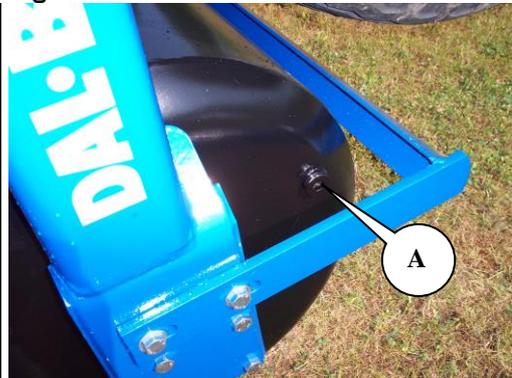


Remplissage d'eau

Tourner le rouleau d'acier jusqu'à ce que le bouchon soit en haut (A).

Si vous ne souhaitez pas remplir le rouleau d'acier avec de l'eau au maximum, il peut être tourné à un angle convenable de manière à ce que l'eau monte au niveau souhaité.

Fig. 9



Si le rouleau d'acier n'est pas rempli avec du liquide antigel convenable aux conditions, vider l'eau avant le gel.

Vidange d'eau

Il y a des bouchons de remplissage/vidange à chaque bout du rouleau d'acier. Tourner le rouleau d'acier jusqu'à ce que les bouchons de vidange soient en bas. Démontez les bouchons avec une clé mâle 6 pans de 18 mm.



L'eau se vide plus facilement si le bouchon de l'autre bout est démonté aussi.

Conduite et manoeuvre

La manoeuvre correcte est importante pour tirer un profit optimal de votre MAXIROLL GREENLINE, et dans le travail des champs et en ce qui concerne la sécurité. Pour ceci, il est capital de bien connaître les mesures de sécurité concernant la machine.

Pliage et dépliage

Pliage et dépliage se fait quand le tracteur est garé



Pour pliage et dépliage avec le dispositif de lamelles ou la râteleuse, s'assurer que le dispositif de lamelles ou la râteleuse est levé(e) au maximum, sinon, les dents peuvent se heurter (voir "Accessoires en option, dispositif de lamelles")

Dépliage

- 1 Lever les sections latérales avec le verrouillage de transport (A) avec le vérin à bascule (marquage : blanc).

Fig. 10



- 2 Activer les vérins de dépliage /pliage (marquage: rouge) et déplier les sections latérales.
- 3 Activer le vérin à bascule et baisser le rouleau jusqu'au sol.

Fig. 11



Avant de commencer le roulage, ajuster le transfert de poids correctement (voir "Ajustage du transfert de poids hydraulique").



Si un dispositif de lamelles eller strigle est monté, le lever au maximum avant de commencer le pliage (voir "Accessoires en option, dispositif de lamelles, Conduite et manoeuvre")

1. Activer les vérins de pliage et de dépliage (marquage: rouge) jusqu'à la longueur max. de manière à ce que les extrêmes des sections latérales (A) se soulèvent un peu

Fig. 12



- 2 Activer le vérin à bascule (marquage : blanc) jusqu'à la longueur max. et soulever le rouleau jusqu'à ce qu'il ne touche plus le sol

Fig. 13



3. Activer les vérins de dépliage et de pliage à nouveau et plier les sections latérales (les vérins de pliage/dépliage doivent être complètement rassemblés)
4. Activer le vérin à bascule et baisser le rouleau jusqu'aux coupes de transport.

Fig. 14



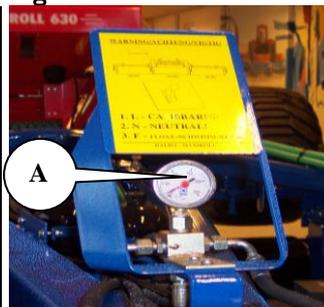
Ajustage du transfert de poids hydraulique

Le transfert de poids hydraulique répartit le poids également sur les sections du rouleau.

1. Après le dépliage du rouleau, enlever la pression du vérin de pliage/dépliage (marquage: rouge), ensuite, activer la poignée de manoeuvre du vérin en sens inverse (le vérin se replie).

- 2 Après un instant, le manomètre (A) sera dévié. Monter la pression (sur le côté négatif du vérin, le vérin se replie) jusqu'à 15 bar (A).

Fig. 15



- 3 Amener les vérins en position de flottement. Cette position est nécessaire pour obtenir un transfert de poids hydraulique où les sections bougent individuellement
- 4 Il peut être nécessaire de réajuster la pression pour le transfert de poids hydraulique. De plus, il peut être nécessaire de régler la pression selon la condition du sol.

Trop de pression

La pression à l'extérieur des sections latérales sera trop forte. Des traces de pression apparentes seront laissées derrière les sections latérales.

- 1 La section du milieu empaquetera trop peu, ce qui peut être constaté par la terre derrière cette section qui sera moins comprimée que celle derrière les sections latérales.

Trop peu de pression

- 1 La pression à l'extérieur des sections latérales sera trop faible, et la terre est peu comprimée.
- 2 La section du milieu empaquetera trop, ce qui peut être constaté par la terre derrière cette section qui sera plus comprimée que celle derrière les sections latérales.



Pour la durabilité du MAXIROLL GREENLINE et le résultat dans le champ, il est capital d'amener le MAXIROLL GREENLINE en position de flottement durant le travail dans le champ.



Négligence d'amener le MAXIROLL GREENLINE en position de flottement est considéré comme manoeuvre incorrecte et dans le pire des cas cela peut causer brisement du cadre.

Vitesse de conduite

Une vitesse de 6 à 10 km/h est recommandée, mais il faut, cependant, toujours adapter la conduite aux environnements.

Puissance

Le besoin de puissance varie beaucoup avec le type de sol, le terrain, la vitesse.

Tableau 2, Puissance demandée en force des chevaux (sans dispositif de lamelles)

Largeur de travail	630 cm	830 cm
Puissance fdc	90-120	120-150

Pression des pneus

Les tableaux ci-dessous indiquent la charge, la vitesse et la pression des pneus les uns par rapport aux autres pour les différentes combinaisons de pneus.

400/60-15,5 Alliance

MAXIROLL GREENLINE

Size	Rim	Unloaded Dimension		Loaded Static radius mm	Rolling Circumference mm	Load Index PR Symbols	Inflation Pressure bar	Recommended Load							
		Speed													
		Drive wheel						Free rolling							
		10 kmph	25 kmph					40 kmph	50 kmph	10 kmph	25 kmph	40 kmph	50 kmph		
400/60-15.5	13.00DC	404	874	377	2510	148A8 136A8	1	1320	1120	940	846	1860	1580	1330	1200
							2	1970	1680	1410	1269	2790	2370	1990	1790
							2.5	2250	1920	1610	1449	3180	2700	2270	2040
							3.5	2740	2330	1960	1764	3860	3280	2760	2480
							4	2970	2520	2120	1908	4170	3550	2980	2680
							4.4	3140	2670	2240	2016	4410	3750	3150	2840

480/45-17 Alliance

Size	Rim	Unloaded Dimension		Loaded Static radius mm	Rolling Circumference mm	Load Index PR Symbols	Inflation Pressure bar	Recommended Load							
		Speed													
		Drive Wheel						Free Rolling							
		10 kmph	25 kmph					40 kmph	50 kmph	10 kmph	25 kmph	40 kmph	50 kmph		
480/45-17	16.00x17	491	866	380.35	2562	14	0.8	1430	1290	1020	918	2020	1710	1440	1300
						1.5	2060	1850	1470	1323	2910	2480	2080	1870	
						2.8	2970	2670	2120	1908	4200	3570	3000	2700	
						3	3090	2780	2210	1989	4370	3710	3120	2810	

Dépistage de défauts

Défaut	Cause	Correction
La section du milieu enfonce trop	<ul style="list-style-type: none"> Trop peu de pression est transférée aux sections latérales 	<ul style="list-style-type: none"> Activer la poignée hydraulique de pliage/dépliage pour avoir une plus forte pression sur les sections latérales (voir "Conduite et manoeuvre")
	<ul style="list-style-type: none"> L'attelage est trop haut 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster l'attelage et la section du milieu (voir "Ajustage de la profondeur d'attelage" et "Ajustage de la section du milieu")
	<ul style="list-style-type: none"> La section du milieu n'est pas horizontale 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster l'attelage et la section du milieu (voir "Ajustage de la profondeur d'attelage" et "Ajustage de la section du milieu")
L'extérieur des sections latérales enfonce trop	<ul style="list-style-type: none"> Trop peu de pression sur la section du milieu 	<ul style="list-style-type: none"> Activer la poignée hydraulique de pliage/dépliage pour avoir une plus forte pression sur la section du milieu (voir "Conduite et manoeuvre")
	<ul style="list-style-type: none"> L'attelage est trop bas 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster l'attelage et la section du milieu (voir "Ajustage de la profondeur d'attelage" et "Ajustage de la section du milieu")
	<ul style="list-style-type: none"> La section du milieu n'est pas horizontale 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster l'attelage et la section du milieu (voir "Ajustage de la profondeur d'attelage" et "Ajustage de la section du milieu")
La pression du manomètre est baissante	<ul style="list-style-type: none"> La poignée n'est pas en position de flottage 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster la pression du transfert de poids et amener la poignée en position de flottage (voir "Ajustage du transfert de poids hydraulique")
	<ul style="list-style-type: none"> Le vérin hydraulique est défectueux Le vérin (jeu d'étanchéité) n'est pas étanche 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster le transfert poids à 15 bar, amener la poignée en position de flottage. Laisser MAXIROLL GREENLINE garé pendant 1/2 heure. Si la pression s'est baissée, le vérin hydr est défectueux ou il y a ordures dans le vérin (le démonter et nettoyer)
Les sections latérales ne suivent pas le terrain	<ul style="list-style-type: none"> Le système hydr du transfert de poids n'est pas en position de flottm. 	<ul style="list-style-type: none"> Amener le transfert de poids hydr en position de flottage (voir "Ajustage du transfert de poids hydraulique")

Accessoires en option

Le MAXIROLL GREENLINE peut être muni de différents accessoires selon vos besoins.

- Dispositif de lamelles
- Râteleuse
- Equipement pour la semence

Dispositif de lamelles

L'avantage du dispositif de lamelles est que chaque dent peut bouger individuellement et ainsi céder à une résistance locale. Aussi, la flexibilité du dispositif de lamelles est un avantage par rapport à la plaque d'aplanissement, car toute l'unité d'aplanissement ne se déclenche pas à cause d'un seul obstacle.

Fig. 16



Puissance

Comparé à une plaque d'aplanissement, le dispositif de lamelles ne demande pas beaucoup de puissance, cependant ceci dépend comment travaille le dispositif.

Tableau 3, Puissance demandée pour dispositif de lamelles en force des chevaux

Modèle	630	830
Fdc	35-60	50-100



En bougeant le minimum de terre possible, la consommation d'essence est réduite ainsi que l'usure du matériel.

Marquage des tuyaux

Tableau 4. Marquage des tuyaux

Nom du vérin	couleur	Sortie	Fonction
Ajustage de profondeur	Vert	Effet double	Règle la profondeur de travail du dispositif de lamelles

Ajustage de l'angle des dents

La profondeur de travail du dispositif de lamelles est réglable. L'angle des dents est réglé manuellement sur les arbres (A). Pour un ajustage égal des arbres du dispositif voir numéros sur les côtés des arbres.

L'angle choisi sera le même quelque soit la profondeur car les dents sont montées dans un parallélogramme.

Fig. 17



- Pour une **dent agressive** (dent verticale), raccourcir les arbres.
- Pour une **dent passive** (dent horizontale), prolonger les arbres.

Ajuster l'angle de la dent selon le travail vous souhaitez effectuer. Un ajustage aggrésif de la dent en même temps qu'un travail en surface produit le plus de vibrations pour pulvériser les mottes de terre. Cet ajustage est recommandé pour la plupart des travaux.

Si la dent est ajustée d'une manière plus allongée par rapport au sol, elle aura plus de facilités à éviter des obstacles éventuels. En outre, la dent sera plus verticale ce qui peut résulter en un champs moins nivelé.

Ajustage de précision des sections du dispositif de lamelles et râteleuse

Le dispositif de lamelles est divisé en trois sections qui doivent travailler en même profondeur. Si l'on change la hauteur de l'attelage, le rapport entre les sections change.

Le rapport entre les sections, et ainsi la profondeur des dents, doit être ajusté la première fois MAXIROLL GREENLINE est attelé au tracteur et si on utilise un autre tracteur. Il est important que l'ajustage de base est correct (pour ajustage de base du MAXIROLL GREENLINE).

Pour ajustage de base du dispositif de lamelles, il est recommandé de déplier le MAXIROLL GREENLINE sur un sol nivelé et baisser le dispositif jusqu'à ce que les dents presque touchent le sol. Il doit y avoir la même distance entre toutes les dents et le sol.

Conduite et manoeuvre

Le dispositif de lamelles est une unité très flexible avec plusieurs possibilités d'utilisation. En travaillant à une profondeur d'env. 5 cm, les dents avec leur effet vibrant, pulvériseront les mottes de terre.

Un ajustage des lamelles plus profond donne un effet d'aplanissement; dans ce cas, les lamelles se comportent comme une plaque. Une petite levée se forme devant les dents.

Fig. 18



Il se peut que les sections du dispositif ne travaillent pas en même profondeur, pour régler ceci, il peut être nécessaire de "remettre à zéro" le dispositif en le levant au maximum.

Après-montage

Le dispositif de lamelles peut être monté de l'usine, mais il peut aussi être livré plus tard, si nécessaire. Pour le monter, une grue ou similaire sera indispensable.

Déplier MAXIROLL GREENLINE.

Monter d'abord la section du milieu dans les bords (A) de l'attelage. Installer les ressorts sur le dispositif de lamelles.

Fig. 19



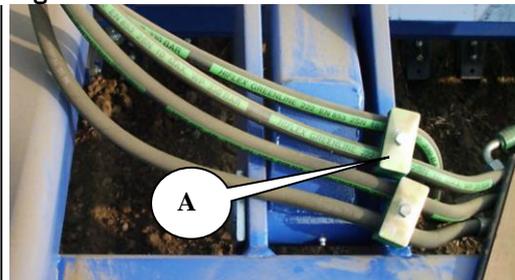
- 1 Monter le boulon (A) sur le ressort.
- 2 Attacher une grue au ressort et soulever le dispositif de lamelles en même temps que le ressort est étiré.

Fig. 20



- 3 Monter les sections latérales dans les bords (A).
- 4 Monter les vérins hydrauliques.
- 5 Attacher les tuyaux aux vérins.

Fig. 21



- 6 Fixer les tuyaux dans les maintien-tuyaux (A) et faire passer les tuyaux à travers ceux-ci.
- 7 Bien serrer tous les éléments vissables et atteler le dispositif de lamelles au système hydraulique du tracteur.



Il est important de bien aérer le système pour éviter dommage de personne. Bouger les vérins d'ajustage de profondeur vers le haut et vers le bas à plusieurs reprises pour aérer.

Herse, roue support de timon, charrue draineuse

L'engin est utilisé pour l'entretien et éventuellement l'aménagement de nouveaux pâturages et il fonctionne de la manière suivante. La partie antérieure de chaque section est équipée d'une charrue draineuse ajustable en hauteur (A) et à ressort, servant à aplanir ce qui dépasse. En outre, une roue support de timon ajustable en hauteur (B) permet d'assurer une profondeur de travail uniforme sur l'entièreté de la section de la herse.



Il est important de laisser les sections de la herse libres sur la roue support de timon. En d'autres termes, il faut que le système hydraulique (tuyau vert) soit en position de flottement quand la herse travaille le sol.

Fig. 23



La poignée (C) permet de régler l'agressivité des dents de la herse. Si l'agressivité par rapport aux plantes est trop intense, il est possible de la rendre éventuellement plus passive !

Veuillez consulter le guide d'utilisation du semoir pour en apprendre plus sur son entretien.

Entretien

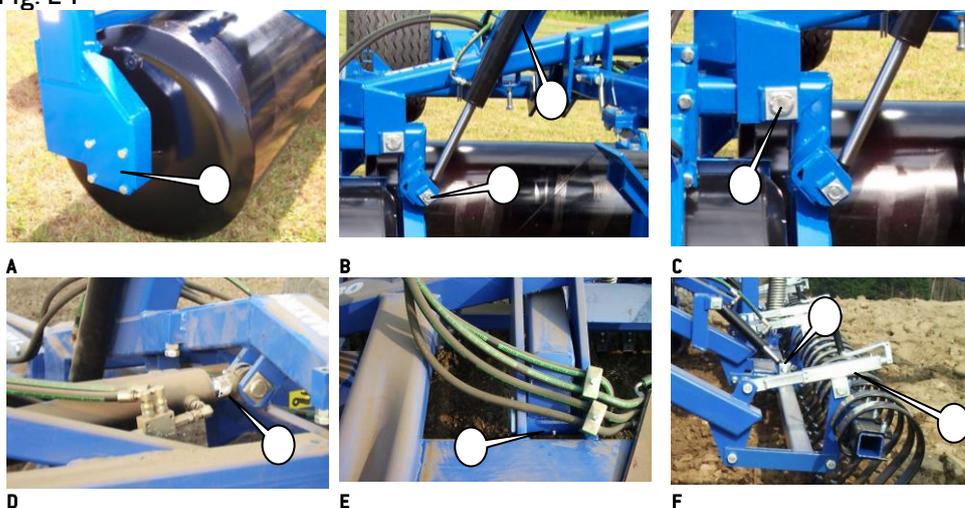
Un entretien régulier prolonge la vie de votre MAXIROLL GREENLINE et assure un profit optimal de la machine. Pour ceci, des entrées de lubrification ont été placées là où l'usure est plus prononcée.



Resserrer tous les éléments vissables après le premier jour de travail. Vérifier systèmes de verrouillage et boulons pour éviter toute avarie. De plus, s'assurer que le système hydraulique soit étanche.

Lubrification

Fig. 24



Endroit de lubrification	Nmr. d'entrée	Heures d'intervalle	Photo
Roulements des bords	6	50	A
Vérin de dépliage des sections latérales	4	50	B
Axe de rotation de dépliage des sections latérales	2	50	C
Vérin à bascule	2	50	D
Axe de rotation de bascule	2	50	E
Vérin du dispositif de lamelles	2/6	50	F
Arbre du dispositif de lamelles	6	100	F
Roulement à billes	2	200	



Lubrifier tous les endroits de lubrification au moins une fois par an.

Ajustage

Pneu

Lubrifier et ajuster les roulements une fois par an. Vérifier que la pression de pneu est correcte.

Ajustage et lubrification des roulements

1. Démontez le couvre-moyeu
2. Démontez la goupille
3. Serrer l'écrou 1/6 tour de manière à ce que le trou convient à l'arbre. Tourner le pneu, ce qui ne doit être lourd. On doit sentir un peu de jeu dans la cavité de moyeu en bougeant le pneu. S'il y a beaucoup de jeu, répéter la procédure.
4. Monter la goupille
5. Remplir le couvre-moyeu $\frac{3}{4}$ avec de la graisse et monter

Pièces usables

Les pièces usables sont montées dans les trous les plus hauts d'usine. Les mettre dans les trous les plus bas (A) avant usure des dents.

Quand les pièces usables sont usées, étant placées dans les trous les plus bas, les rechanger.

Fig. 25



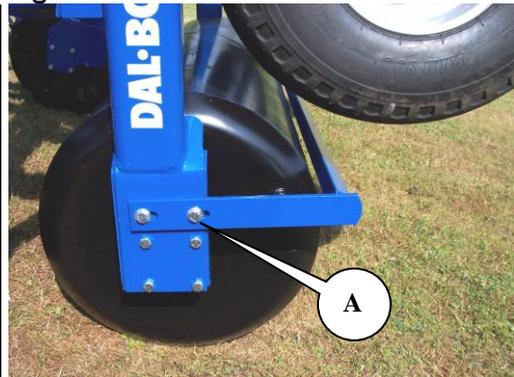
Raclage

Ajuster les raclages selon besoins.

1. Devisser les boulons (A) et le raclage peut être poussé plus près du rouleau d'acier.
2. Reserrer les boulons.

Il ne faut pas que le raclage touche le rouleau d'acier.

Fig. 26



Hydraulique



Vérifier que les tuyaux hydrauliques ne sont pas usés ou brisés et qu'ils ne sont pas coincés.



Stationnement pendant une période prolongée, lubrifier les tiges de piston avec de l'huile ou de la graisse pour éviter la rouille. Ne pas oublier de l'enlever avant la mise en marche.

Rechange et réparations



La sécurité est importante en ce qui concerne **tout** travail de réparation du MAXIROLL GREENLINE. Pour cela, il faut toujours respecter les points ci-dessous et les points mentionnés au début du manuel.



En rechangeant les vérins il faut toujours remplir le vérin avec de l'huile avant de l'exposer à un poids. Pour cela, il est recommandé de d'abord monter le vérin sur la partie fixe du cadre et ensuite le remplir avec de l'huile, puis le monter dans l'autre partie.



Tout travail d'entretien ou de réparation du MAXIROLL GREENLINE ne doit se faire que quand la machine est posée sur le sol ou maintenue en position de transport. Freiner le tracteur, arrêter le moteur et sortir la clé pour éviter démarrage non intentionnel.



Pour tout travail de réparation du système hydraulique, une attention particulière est demandée. Avant de commencer le travail, enlever la pression du système hydraulique et si exigé, soutenir la partie en question.



Après le travail de réparation du système hydraulique toujours aérer avant la mise en marche pour éviter toute avarie et dommage de personne.

Hydraulique

Rechange du vérin pour pliage et dépliage des sections latérales

La réparation se fait le MAXIROLL GREENLINE déplié et posé sur le sol.

1. Enlever la pression des vérins. **S'assurer que le manomètre ne montre aucune pression**
2. Démonter les tuyaux.
3. Démonter goupilles et axes, ensuite le vérin sera libre.
4. Monter le vérin nouveau ou réparé. Sécuriser l'engrenage de l'axe dans l'arrêt d'axe et sécuriser les axes avec des goupilles.
5. Monter les tuyaux. Après montage, s'assurer qu'il n'y a pas danger d'arrachage ou de coincement des tuyaux.

Fig. 27





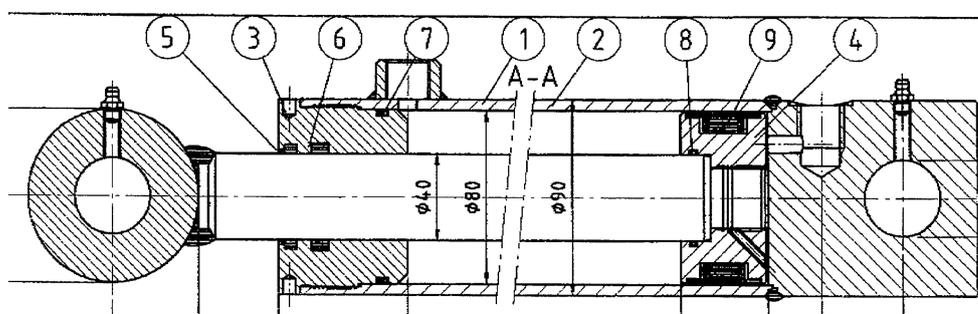
Après montage, activer les vérins de pliage et dépliage jusqu'à ce qu'il y ait course dans les vérins. Activer ensuite les vérins dans l'autre sens jusqu'à la position de départ. Bouger les vérins de cette manière à plusieurs reprises. Ensuite, basculer le MAXIROLL GREENLINE sur les roues et mener les sections latérales à la position extrême pour aérer le système.



Personne ne doit se trouver à l'intérieur du rayon d'action de l'outil.

Rechange du jeu d'étanchéité pour vérin de pliage et dépliage

Fig. 28



Vérin 80/40-350 (91805)

1. Pour démonter vérin voir "Rechange du vérin pour pliage et dépliage des sections latérales"
2. Purger l'huile du vérin en avançant et reculant avec précaution le piston.
3. Amener le piston en position du milieu, dévisser la partie supérieure (pos. 3) du vérin (pos. 1). Pour démonter la partie supérieure un outil spécial est nécessaire. Si cette partie est bloquée, il est conseillé de chauffer légèrement le devant du manchon. Lorsque la partie supérieure est dévissée du vérin, retirer le piston vers la partie supérieure, ensuite, retirer la tige de piston du vérin.
4. Démontez le contre-écrou qui retient le manchon (pos. 4).
5. Retirez le manchon (pos. 4) de la tige de piston.
6. Retirez la partie supérieure (pos. 3) de la tige de piston.
7. Démontez les joints de la partie sup. et du manchon (pos. 5+6+7+8+9).
8. Nettoyez toutes les pièces et vérifiez qu'il n'y a pas de copeaux, d'ébarbures etc. S'assurez qu'aucune rouille ne s'est formée autour de la bague grate-huile (pos. 5) de la partie supérieure; si tel est le cas, enlever cette rouille.

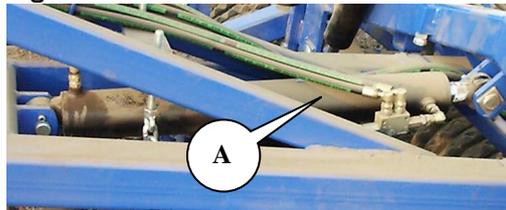
Montage

1. Monter les nouveaux joints (pos. 5+6+7+8+9) dans la partie supérieure et dans le manchon. Monter les joints dans le bon sens!
2. Lubrifier le filetage de la partie supérieure (pos. 3) et le vérin avec de l'huile.
3. Monter la partie supérieure (pos. 3) sur la tige de piston.
4. Monter le manchon (pos. 4) et visser le contre-écrou et **sécuriser avec du locktite**. Vérifier que le filetage est parfaitement propre et exempt d'huile et d'autres impuretés avant l'utilisation du locktite. **Ne pas remplir d'huile avant 12 heures après l'utilisation du locktite.**
5. Lubrifier le joint à l'extérieur du manchon qui a contact avec le vérin et à l'intérieur du vérin. Remettre le piston en position intermédiaire.
6. Monter la partie supérieure sur le vérin et serrer.
7. Monter le vérin (voir "Rechange du vérin pour pliage et dépliage des sections latérales")

Rechange du vérin à bascule

Déplier le MAXIROLL GREENLINE et enlever la pression du vérin à bascule (A) (sur les gros modèles il y a deux vérins à bascule)

Fig. 29



1. Démonter les tuyaux du vérin
2. Soutenir le vérin
3. Démonter goupilles des axes et les axes
4. Démonter le vérin
5. Monter vérin nouveau ou réparé



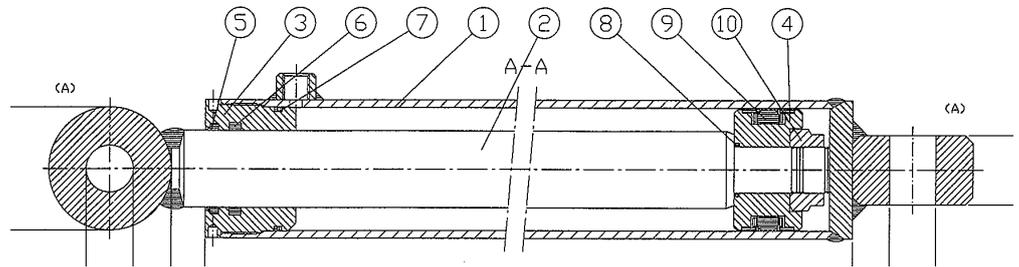
Après montage, activer les vérins de pliage et dépliage jusqu'à ce qu'il y ait course dans les vérins. Activer ensuite les vérins dans l'autre sens jusqu'à la position de départ. Bouger les vérins de cette manière à plusieurs reprises. Ensuite, basculer le MAXIROLL GREENLINE sur les roues et mener les sections latérales à la position extrême pour aérer le système.



Personne ne doit se trouver à l'intérieur du rayon d'action de l'outil.

Rechange du jeu d'étanchéité du vérin à bascule

Fig. 30



1. Purger le vérin d'huile en reculant et avançant avec précaution le piston.
2. Amener le piston en position intermédiaire, ensuite desserrer le presse-étoupe (pos. 3) du vérin (pos. 1). Pour démonter le presse-étoupe un outil spécial est nécessaire. Si le presse-étoupe est bloqué, il est conseillé de chauffer légèrement le devant du manchon. Lorsque le presse-étoupe est dévissé du vérin, extraire le piston vers le presse-étoupe, extraire ensuite la tige de piston du vérin (pos. 1).
3. Démonter le contre-écrou (pos. 10) qui retient le manchon (pos. 4).
4. Retirer le manchon (pos. 4) de la tige de piston (pos. 2).
5. Retirer le presse-étoupe (pos. 3) de la tige de piston (pos. 2).
6. Démonter les joints du presse-étoupe et du manchon (pos. 5+6+7+8+9).
7. Nettoyer toutes les pièces et vérifier qu'il n'y a pas de copeaux, d'ébarbures etc. S'assurer qu'aucune rouille ne s'est formée autour de la bague grate-huile (pos. 5) dans le presse-étoupe ; si tel est le cas, enlever cette rouille.

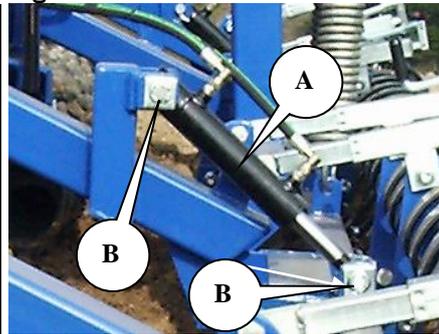
Montage

1. Installer nouveaux joints (pos. 5+6+7+8+9) dans la partie supérieure et dans le manchon.
2. Lubrifier le filetage de la partie supérieure (pos. 3) et du vérin (pos. 1) avec de l'huile.
3. Monter la partie supérieure (pos. 3) sur la tige de piston.
4. Monter le manchon (pos. 4), visser le contre-écrou et **sécuriser avec du Loctite**. Vérifier que le filetage est parfaitement propre et exempt d'huile et d'autres impuretés avant l'utilisation du Loctite. **Ne pas remplir d'huile avant 12 heures après l'utilisation de Loctite**.
5. Lubrifier le joint extérieur du manchon qui a contact avec le tube de vérin et l'intérieur du vérin avec de l'huile. Amener le piston en position intermédiaire.
6. Monter la partie supérieure sur le vérin et serrer.
7. Pour monter vérin voir "Rechange du vérin à bascule".

Rechange du vérin pour ajustage de profondeur du dispositif de lamelles

Fig. 31

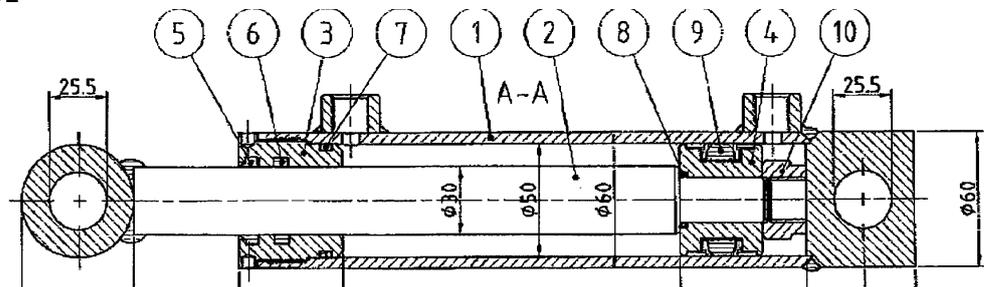
1. Déplier le MAXIROLL GREENLINE posant sur le sol
2. Baisser la planche à lamelles et enlever la pression du système hydraulique
3. Démontez les tuyaux des vérins (A)
4. Démontez goupilles et axes (B)
5. Montez vérin nouveau ou réparé
6. Ne pas oublier de monter goupilles et axes



Après montage, le MAXIROLL GREENLINE toujours déplié, bouger les vérins d'ajustage de profondeur vers le haut et vers le bas à plusieurs reprises pour aérer le système.

Rechange du jeu d'étanchéité pour ajustage de profondeur

Fig. 32



Vérin 50/30-150

- 1 Purger le vérin d'huile en reculant et avançant avec précaution le piston.
- 2 Amener le piston en position intermédiaire, ensuite desserrer le presse-étoupe (pos. 3) du vérin (pos. 1). Pour démonter le presse-étoupe un outil spécial est nécessaire. Si le presse-étoupe est bloqué, il est conseillé de chauffer légèrement le devant du manchon. Lorsque le presse-étoupe est dévissé du vérin, extraire le piston vers le presse-étoupe, extraire ensuite la tige de piston du vérin (pos. 1).
- 3 Démontez le contre-écrou (pos. 10) qui retient le manchon (pos. 4).
- 4 Retirez le manchon (pos. 4) de la tige de piston (pos. 2).
- 5 Retirez le presse-étoupe (pos. 3) de la tige de piston (pos. 2).
- 6 Démontez les joints du presse-étoupe et du manchon (pos. 5+6+7+8+9).
- 7 Nettoyer toutes les pièces et vérifier qu'il n'y a pas de copeaux, d'ébarbures etc. S'assurer qu'aucune rouille ne s'est formée autour de la bague grate-huile (pos. 5) dans le presse-étoupe ; si tel est le cas, enlever cette rouille.

Montage

- 1 Installer nouveaux joints (pos. 5+6+7+8+9) dans la partie supérieure et dans le manchon.
- 2 Lubrifier le filetage de la partie supérieure (pos. 3) et du vérin (pos. 1) avec de la graisse ou de l'huile.
- 3 Monter la partie supérieure (pos. 3) sur la tige de piston.
- 4 Monter le manchon (pos. 4), visser le contre-écroue et **sécuriser avec du Loctite**. Vérifier que le filetage est parfaitement propre et exempt d'huile et d'autres impuretés avant l'utilisation du Loctite. **Ne pas remplir d'huile avant 12 heures après l'utilisation de Loctite**.
- 5 Lubrifier le joint extérieur du manchon qui a contact avec le tube de vérin et l'intérieur du vérin avec de l'huile. Amener le piston en position intermédiaire.
- 6 Monter la partie supérieure sur le vérin et serrer.
- 7 Pour monter vérin voir "Rechange du vérin pour ajustage de profondeur du dispositif de lamelles".

Démontage/montage des pneus

Pour démonter les pneus, déplier le MAXIROLL GREENLINE les anneaux posant sur le sol. Ainsi, les pneus seront libres en l'air.

Démonter les moyeux-écroues et changer le pneu. Après montage du nouveau pneu, visser les écroues et serrer fermement. Ensuite, baisser les pneus jusqu'à ce qu'ils touchent le sol et serrer les écroues avec 300 Nm.

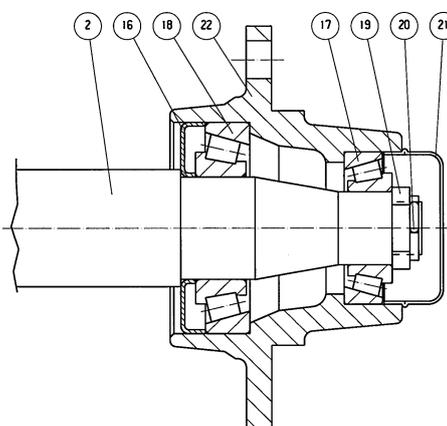


Il est important que les écroues de pneus et que la surface d'appui de la jante soient propres, sinon les écroues de pneus peuvent se desserrer.

Rechange des paliers

Fig. 33

1. Démontez le couvre-moyeu pos. 21
2. Démontez la goupille pos. 20
3. Démontez l'écrou à créneau pos. 19
4. Déplier l'arbre pos. 2
5. Démontez les paliers pos. 17+18
6. Démontez la bague d'étanchéité pos. 19



Montage

1. Monter les anneaux extérieurs pos. 17+18 dans le corps de moyeu pos. 22
2. Monter la bague d'étanchéité pos. 16
3. Monter l'anneau intérieur du palier pos. 18 sur l'arbre pos. 2. Monter l'arbre dans le corps de moyeu
4. Monter l'anneau intérieur du palier pos. 17 sur l'arbre pos. 2
5. Visser l'écrou à créneau sur l'arbre pos 2, tourner simultanément le corps de moyeu pos. 22. Serrer l'écrou à créneau jusqu'à ce que le corps de moyeu tourne difficilement. Ensuite, desserrer l'écrou à créneau un quart de tour ou jusqu'à ce que le corps de moyeu tourne facilement.
6. Monter la goupille pos. 20
7. Remplir à moitié le couvre-moyeu pos. 21 avec de la graisse pour palier à billes et monter le couvre-moyeu

Démontage des arbres de rouleau

L'opération se fait sur un sol nivelé, le MAXIROLL GREENLINE attelé à un tracteur et déplié avec les disques de rouleau posant sur le sol. Une grue, ou similaire, serait une grande aide aussi bien pour le démontage que pour le montage.

Démontage du rouleau d'acier

L'opération se fait sur un sol nivelé, le MAXIROLL GREENLINE attelé à un tracteur et déplié avec le rouleau d'acier posant sur le sol. Une grue, ou similaire, serait une grande aide aussi bien pour le démontage que pour le montage.



Rechange des arbres des sections latérales

S'il n'y a pas de grue disponible, les deux arbres des sections latérales doivent être démontés pour éviter de faire tomber le rouleau.

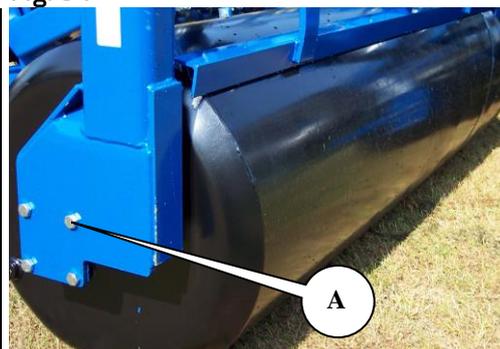


Rechange des rouleaux d'acier des sections latérales

S'il n'y a pas de grue disponible, les deux rouleaux d'acier des sections latérales doivent être démontés pour éviter de faire tomber le rouleau.

1. Desserrer les boulons (A)
2. Attacher au tube cadré sur la section latérale et serrer l'attache légèrement jusqu'à ce que les boulons soient desserrés. Les démonter.
3. Activer le vérin à bascule et basculer le MAXIROLL GREENLINE sur les pneus
4. Les rouleaux d'acier peuvent être retirés du rouleau

Fig. 34



S'il n'y a pas de grue disponible, le transfert de poids du MAXIROLL GREENLINE peut être légèrement activé et fixé dans une position où les boulons sont desserrés et peuvent être démontés.

Montage de l'arbre avec les disques de rouleau.

1. Placer arbres avec disques et paliers dans une position équivalente à une position quand le MAXIROLL GREENLINE est déplié posant sur le sol.
2. Déplier le MAXIROLL GREENLINE et le culbuter avec précaution jusqu'aux arbres.
3. Monter les boulons (A).

Montage des rouleaux d'acier

4. Placer rouleaux d'acier et paliers dans une position équivalente à une position quand le MAXIROLL GREENLINE est déplié.
5. Déplier le MAXIROLL GREENLINE et le culbuter avec précaution jusqu'aux rouleaux d'acier.
6. Monter les boulons (A).

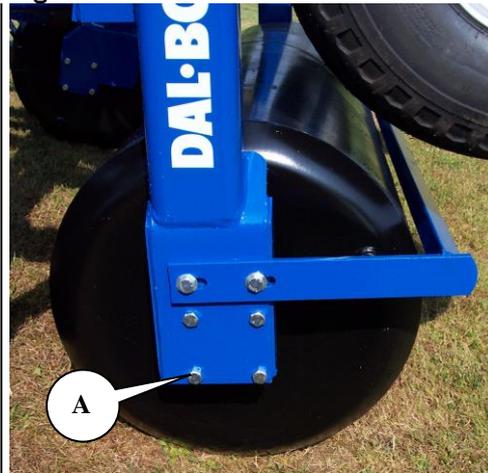


Personne ne doit se trouver à l'intérieur du rayon d'action de la machine si/quand le système hydraulique est activé.

Rechange du rouleau d'acier du milieu

1. Desserrer les boulons (A)
2. Activer le vérin à bascule. Basculer le MAXIROLL GREENLINE jusqu'à ce que les pneus touchent le sol et que les boulons soient desserrés
3. Démonter les boulons
4. Basculer le MAXIROLL GREENLINE ainsi que les pneus ne touchent plus le sol, aussi loin du sol possible
5. Le rouleau d'acier peut être retiré
6. Pour monter, procéder en sens inverse

Fig. 35



Ne pas activer le système hydraulique si quelqu'un se trouve à l'intérieur du rayon d'action de la machine.

Ferraille



Le MAXIROLL GREENLINE doit être déplié. Il est capital que la pression soit enlevée de **tous** les vérins.



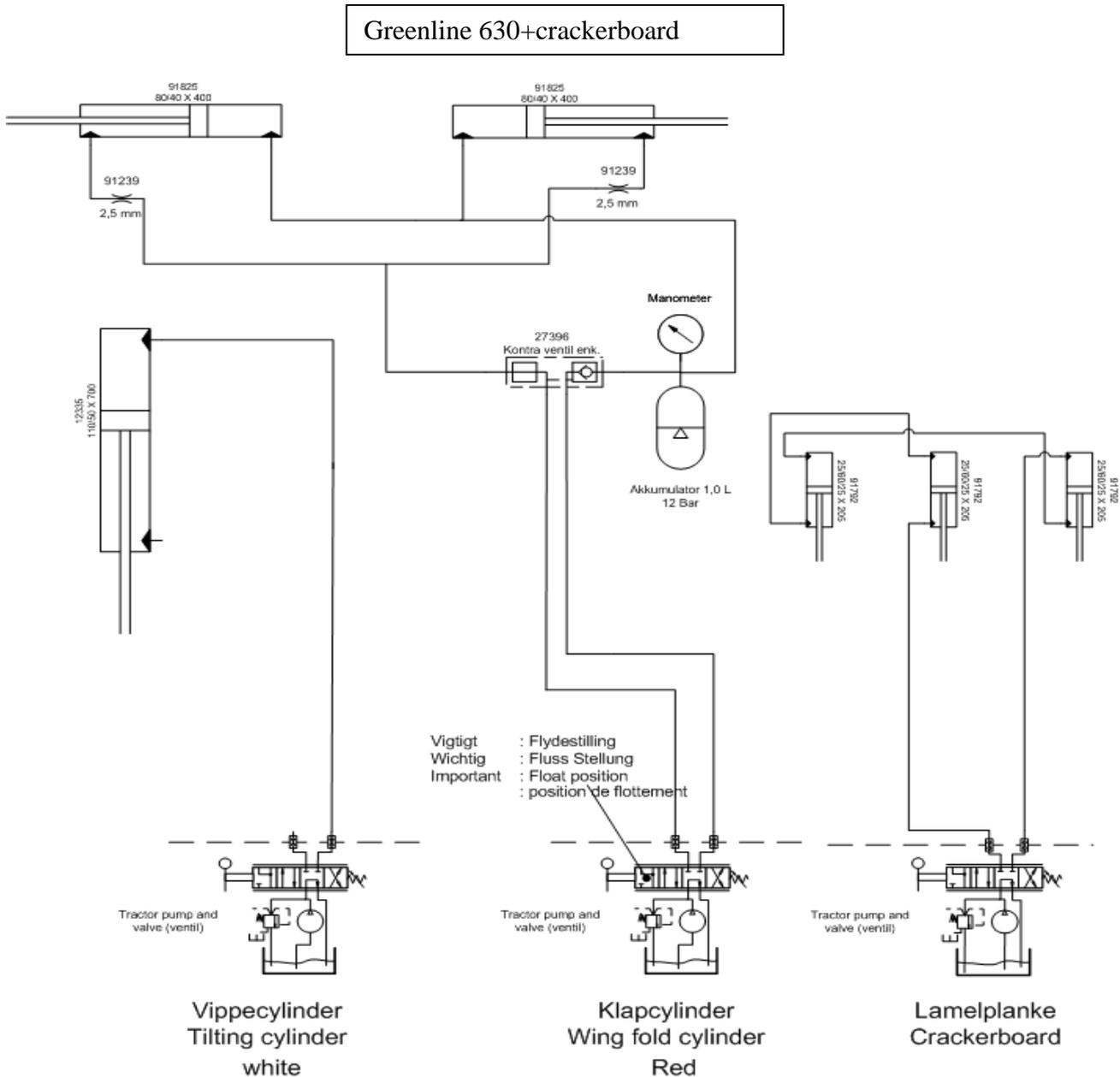
Lors du démontage il faut être très attentif au poids de la partie en question. Pour cela, il est **important** de soutenir ou d'attacher la partie pour éviter danger de chute.

Démonter les tuyaux hydrauliques et les vérins et les vider d'huile. Ramasser l'huile pour éviter la pollution. Renvoyer l'huile et les tuyaux pour les faire détruire.

Tout le fer de la machine pourra être recycle.

Schéma hydraulique

Fig. 36



Pièces de rechange